D

1- BESCHREIBUNG

Diese Handgelenkstütze wurde als Stütz- und Schutzvorrichtung für leichte Muskelschäden, Sehnen- und Gelenkentzündungen, die auf leichte Traumata, Stress oder Überlastung zurückzuführen sind, ausgelegt und gefertigt.
Für die Entwicklung dieses Medizinprodukts wurden zwei spezielle Stoffe kombiniert:

- Der Futterstoff besteht aus weicher, atmungsfähiger, extrem hautfreundlicher Mikrofaser.
- Das äußere Gewebe, das aus besonders dichtem Nylongeflecht besteht, welches mikroskopisch kleine und widerstandsfähige Schlingen bildet, gewährt die sichere Haftung des Klettverschlusses an der Oberfläche.

Aufgrund der besonderen Konstruktionsweise lässt sich diese Stützbandage leicht tragen und anlegen.
Die Spannung kann an die individuellen Bedürfnisse angepasst werden.
Patentierte M-Brace-Technologie.

Diese Handgelenkstütze wird entsprechend den grundlegenden Anforderungen von Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte sowie entsprechend dem italienischen Gesetz (LD Nr. 46 vom 24. Februar 1997) zur Umsetzung genannter EU-Richtlinie gefertigt.

2- INDIKATIONEN

- Kompression bei leichten Traumata und geringfügigen Verletzungen.
- Rehabilitation nach Verletzungen.

2-1 GEBRAUCHSANLEITUNG

1 Entsprechend Abbildung direkt auf der Haut tragen.
2 Sicherstellen, dass der Klettverschluss vorschriftsgemäß auf dem Produkt positioniert ist und nicht in Kontakt mit der Haut kommt.

3- NEBENWIRKUNGEN UND GEGENANZEIGEN

Unter der Voraussetzung, dass die Produkte entsprechend Anweisung verwendet werden, und angesichts der Tatsache, dass sie nichtinvasiv sind, gibt es keine Nebenwirkungen, die den Organismus im Ganzen betreffen. Alle Stützen und Bandagen können, wenn sie zu eng befestigt werden, Beschwerden aufgrund der Kompression verursachen. Sollten Sie jedwede Veränderung Ihres Allgemeinzustands oder eine Verschlechterung Ihres Befindens bemerken, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt. Bei längeren Ruhezeiten wird empfohlen, die Spannung an der Vorrichtung zu lockern, bis die normale Aktivität wieder aufgenommen wird, wozu dann die ursprünglich empfohlene Befestigungsspannung wiederhergestellt wird.
Änderungen an der Vorrichtung führen zum Verlust der Gewährleistung sowie zur Verweigerung jeglicher Haftung unsererseits.

4- WARTUNG UND PFLEGE

- Keine besondere Wartung erforderlich.
- Die Handgelenksstütze falten und den Klettverschluss fest an der Oberfläche befestigen.
- Schonend in lauwarmem Wasser waschen.
- Keine chlorhaltigen Substanzen verwenden.
- Mit niedriger Temperatur trocknen.

Dieses Medizinprodukt ist nicht biologisch abbaubar, obwohl es aus Naturfaser gefertigt wurde. DAHER SOLLTE ES NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN, SONDERN ALS REGULÄRES NICHT BIOLOGISCH ABBAUBARES MATERIAL ENTSORGT WERDEN.

J

1- 説明

このリストサポートは、筋の軽傷や軽い外傷、ストレスあるいは過度の疲労のいずれかによって引き起こされた腱および関節炎症の支持および保護装置として設計および作成されています。
この装置の開発において、以下の 2 種類の特殊繊維が使用されています。

- 皮膚に非常に優しい柔らかい通気性のあるマイクロファイバーの内布。
- マジックテープを表面にしっかりと固定することが可能なミクロおよび抵抗のループを成形する特殊な高密ナイロン・ メッシュの外布。

特殊構造により、簡単にこのブレースの装着と配置を行うことができます。
個々の必要に応じてテンションを調整することができます。
特許取得済み M-ブレース テクノロジー。

このリストサポートは、医療機器の欧州指令 93/42/EEC で設定されている主要要件と、同じ欧州指令を導入しているイタリア法 (LD 1997 年2月24日、No. 46) に準拠して製造されています。

2- 用途

- 軽傷外傷と軽傷の圧迫。
- 外傷後リハビリ。

2-1 説明

1 図に従って皮膚に直接装着してください。
2 ロッキングシステムのマジックテープが製品に適切に配置され、皮膚に接触していないことを確認してください。

3- 副作用と禁忌

製品が説明に従って使用されと仮定し、無侵襲であるとすると、それらは概して有機体に影響する副作用ではありません。すべてのブレースとサポートがきつ過ぎると、圧迫により気分が悪くなる場合があります。全身状態に変化が見られたり、状態が悪化する場合は、医者に診てもらってください。長期間活動されない場合は、通常の活動に戻るまで (推薦されたオリジナルレベルにリセット)、装置のテンションを緩めることをお勧めします。
これらの製品にいずれかの改良を加えた場合は、当社の責任および保証を取り消すものとします。

4- メンテナンスと手入れ

- 特別なメンテナンスは必要ありません。
- リストサポートを巻きつけて、表面にマジックテープをしっかりと付けます。
- ぬるま湯で丁寧に洗います。
- 塩素を含んでいる物質を使用しないでください。
- 陰干しします。

この装置は非生物分解性です。ただし原材料は天然繊維です。廃棄する場合は、普通の非生物分解性物質として廃棄してください。

P

1- DESCRIÇÃO

Este suporte de pulso foi concebido e fabricado como dispositivo de apoio e de protecção para pequenas lesões musculares, bem como para inflamações dos tendões e das articulações, causadas por traumatismos ligeiros, esforços ou fadiga excessiva.
Para desenvolver este dispositivo, utilizaram-se dois tipos especiais de tecido:

- O tecido interno é constituído por uma suave microfibra respirável, extremamente confortável para a pele.
- O tecido externo é constituído por uma rede de nylon específica e densa que forma anéis microscópicos e resistentes e permite prender o fecho em velcro firmemente sobre a superfície.

Graças à sua técnica de construção específica, esta braçadeira pode ser usada e posicionada com extrema facilidade.
A tensão pode ser ajustada de acordo com as necessidades individuais de cada utilizador.
Tecnologia M-Brace patenteada.

Este suporte de pulso foi fabricado de acordo com os requisitos essenciais da Directiva Europeia 93/42/CEE, relativa a dispositivos médicos, e de acordo com os requisitos da lei italiana aplicável (DL de 24 de Fevereiro de 1997, Nº 46).

2- INDICAÇÕES

- Compressão em caso de traumatismos ligeiros e pequenas lesões.
- Reabilitação pós-traumática.

2-1 INSTRUÇÕES

1 Aplique directamente sobre a pele, observando as figuras.
2 Certifique-se de que o fecho em velcro fica bem posicionado sobre o produto e não entra em contacto com a pele.

3- EFEITOS SECUNDÁRIOS E CONTRA-INDICAÇÕES

Assumindo que os produtos são utilizados de acordo com as instruções e tendo em consideração que não se tratam de produtos invasivos, não existem efeitos secundários que afectem o organismo. Todas as braçadeiras e suportes, se bem apertados, podem causar desconforto devido à compressão exercida. Se observar qualquer alteração no seu estado geral ou a deterioração da respectiva condição, consulte o seu médico. Durante períodos prolongados de inactividade, recomenda-se que reduza a tensão do dispositivo até retomar as actividades normais, altura em que deverá restabelecer a tensão para o nível original recomendado para o seu caso.
A introdução de quaisquer alterações neste produto resultará na anulação da garantia juntamente com a renúncia de quaisquer responsabilidades por parte do fabricante.

4- MANUTENÇÃO E CUIDADOS

- Não é necessária qualquer manutenção especial.
- Dobre o suporte de pulso e prenda o fecho em velcro firmemente sobre a superfície.
- Lave cuidadosamente a baixa temperatura.
- Não utilize substâncias que contenham cloro.
- Seque a baixa temperatura.

Apesar de ser fabricado com tecidos naturais, este produto não é biodegradável. NÃO DEVE SER ELIMINADO NO MEIO AMBIENTE MAS ANTES SER ELIMINADO JUNTAMENTE COM OUTROS MATERIAIS COMUNS QUE NÃO SEJAM BIODEGRADÁVEIS.

M-BRACE

M-BRACE #132

Distributed by
MIH International LLC
112 Capitol Trail
Newark, DE 19711 - USA

North America Toll Free: Tel: 866-374-4050 - Fax: 866-374-4051
Email: sales@m-brace.com - www.m-brace.com

Made in Italy by
INDACO s.r.l.
Contrada Iscalunga snc
85020 Filiano - Potenza
Italy

EN WRIST SUPPORT

Declaration of conformity (Directive 93/42/EEC, Annex VII)

INDACO srl - Hereby declares that the WRIST SUPPORT complies with the provisions transposing the Directive on MEDICAL DEVICES (93/42/EEC).
GENERAL INFORMATION AND INSTRUCTIONS ..... Page 3

F SOUTIEN POUR LE POIGNET

Déclaration de conformité (Directive 93/42/CEE, Annexe VII)

INDACO srl - Déclare par la présente que la SOUTIEN POUR LE POIGNET satisfaits aux critères relatifs à la directive de la CE touchant les PRODUITS MÉDICAUX (93/42/CEE).
INFORMATIONS GÉNÉRALES ET INSTRUCTIONS ..... Page 4

E SOPORTE PARA LA MUÑECA

Declaración de conformidad (Directiva 93/42/CEE, Anexo VII)

INDACO srl - Declara a través de la presente que el SOPORTE PARA LA MUÑECA satisface los criterios relativos a la directiva CE concerniente a los productos sanitarios (93/42/CEE).
INFORMACIONES GENERALES E INSTRUCCIONES ..... Página 5

D HANDGELENKSTÜTZE

Konformitätserklärung (Richtlinie 93/42/EWG, Anhang VII)

INDACO srl - erklärt hiermit, dass die HANDGELENKSTÜTZE den Bestimmungen der Richtlinie über Medizinprodukte (93/42/EWG) entspricht.
ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND ANWEISUNGEN ..... Seite 6

P SUPORTE PARA PULSO

Declaração de conformidade (Diretriz 93/42/EEC, Anexo VII)

A INDACO srl - através deste declara que o SUPORTE PARA PULSO está em conformidade com as disposições definidas na Diretriz sobre DISPOSITIVOS MÉDICOS (93/42/EEC).
INFORMAÇÃO GERAL E INSTRUÇÕES ..... Página 7

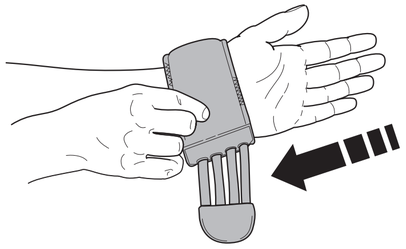
J リストサポート

適合宣言書 (指令 93/42/EEC、付録 VII)

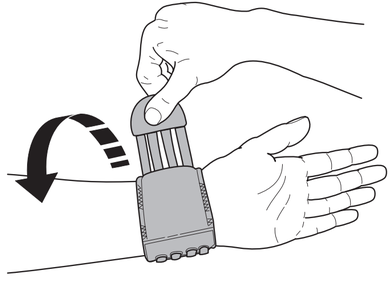
INDACO srl – これにより、リストサポートは医療機器の指令 (93/42/EEC) の交換条項に準拠していることを宣言するものとします。
一般情報と説明 ..... ページ 8

CE
DIR. 93/42 CEE

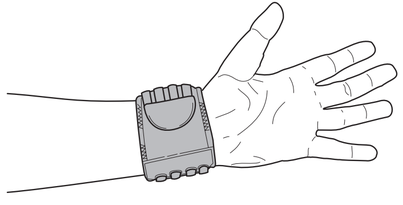
①



②



③



EN

1- DESCRIPTION

This Wrist Support has been designed and produced as a support and protective device for muscular minor damages, as well as for tendon and joint inflammations either caused by light trauma, stress or excessive fatigue.
For the development of this device, two special fabrics have been matched:

- The inside fabric is made from a soft breathable microfiber, extremely comfortable to the skin.
- The fabric on the outside, made with a particular and dense nylon mesh forming microscopic and resistant loops, allows the Velcro to securely fasten on the surface.

Due to the specific construction, this brace can be worn and positioned very easily.
The tension can be adjusted according to individual needs.
Patented M-Brace technology.

This Wrist Support is manufactured in accordance with the primary requirements set under the European Directive 93/42/EEC on medical devices and in accordance with the Italian law (LD 24 th February 1997, No. 46) introducing the sa- me EU Directive.

2- INDICATIONS

- Compression for light traumas and minor injures.
- Post-trauma rehab.

2-1 INSTRUCTIONS

1 Wear on the skin directly observing the illustrative figures.
2 Make sure that the Velcro of the locking system is well positioned on the product and does not come in contact with the skin.

3- SIDE EFFECTS AND CONTRA-INDICATIONS

Assuming that the products are used according to instructions and given that they are non invasive, they are no side effects affecting the organism as a whole. All braces and support, if overly tight, can cause discomfort due to compression. If you observe any change in your general state or deterioration of your condition, please consult your doctor. During a prolonged period of inactivity, it is recommended to reduce the tension on your device until you resume normal activities where you will reset the tension to the original level recommended to you.
Any modifications of these products will result in the annulment of the warranty along with the denial of any responsibilities on our behalf.

4- MAINTENANCE AND CARE

- No special maintenance is required.
- Fold the Wrist Support and firmly attach the Velcro on the surface.
- Wash gently at lukewarm temperature.
- Do not use any substances containing chlorine.
- Dry at low setting.

This device is non-biodegradable. Even though it has been made with natural fabrics. IT SHOULD NOT BE DISPERSED IN THE ENVIRONMENT BUT RATHER DISPOSED AS COMMON NON-BIODEGRADABLE MATERIALS.

F

1- DESCRIPTION

Ce soutien pour le poignet a été conçu et fabriqué pour le support et la protection de muscles et de ligaments d'articulations endommagées à la suite d'un traumatisme, d'un effort ou d'une fatigue excessive.
Ce soutien pour le poignet est fait de deux tissus aux propriété très spéciales:

- Le tissu intérieur est fait à partir d'une microfibre doux et respirant, très confortable sur la peau.
- Celui qui est à l'extérieur est un tulle de nylon dense dont les boucles microscopiques et résistentes, qui permet le Velcro pour fixer solidement sur la surface.

Grâce à la construction spécifique, cette orthèse peut être facilement portée et reglée. La tension peut être reglée selon les besoins.
Technologie M-Brace breveté.

Ce soutien pour le poignet est fabriqué selon les critères relatifs à la directive européenne 93/42/CEE touchant les produits médicaux, et conformément avec la loi italienne (DL 24 février 1997, no 46) mettant en vigueur la directive de la Communauté Européenne mentionnée ci-dessus.

2- INDICATIONS

- Compression pour traumatismes légers.
- Réhabilitation à la suite d'un traumatisme.

2-1 INSTRUCTIONS

Porter directement sur la peau et procéder tel qu'illustré. S'assurer que les fermetures Velcro soient bien fixées afin d'éviter le contact direct de celles-ci avec la peau.

3- EFFETS SECONDAIRES ET CONTRE-INDICATIONS

En supposant que l'utilisation de ce produit soit conforme aux instructions et étant donné qu'il s'agit d'un produit non invasif, aucun effet secondaire affectant l'organisme entier n'a été observé ou signalé. Tout les dispositifs appliqués en contact avec le corps peuvent, si trop serrés, accasionner des phénomènes de compression locale qui dans certains cas se traduisent par des enflures plus ou moins graves. Il serait fortement conseillé de consulter votre médecin si, pour quelque raison que ce soit, vous notez un changement de votre état de santé. Durant vos moments de repos comme par exemple la nuit, nous vous recommandons de réduire le niveau de tension de notre système de fermeture à Velcro. Au moment de reprendre vos activités normales, vérifier que le produit soit positionné correctement et réajuster la fermeture au niveau de compression désiré. La modification de quelque manière que se soit de ce produit entraîne l'annulation de la garantie ainsi que la négation de toute responsabilité de notre part.

4- SOINS DU PRODUIT

- Ne nécessite aucun entretien spécial.
- Plier la coudière et fixer les velcros sur le dessus.
- Laver délicatement à l'eau tiède.
- Éviter les produits contenant du javellisant.
- Sécher à basse température.

Même s'il est fait de fibres naturelles, ce produit n'est pas biodégradable. IL NE DEVRAIT PAS ÊTRE JETÉ DANS LA NATURE, MAIS PLUTÔT EVACUÉ COMME TOUT AUTRE OBJET NON-BIODÉGRADABLE.

E

1- DESCRIPCIÓN

Esta muñequera ha sido diseñada y producida como dispositivo de apoyo y protección para daños musculares menores, así como para inflamaciones de tendones y articulaciones causadas por un ligero trauma, estrés o fatiga excesiva.
Para la fabricación de este producto, se han combinado dos tejidos especiales:

- El tejido interior está realizado con una microfibra suave y transpirable, extremadamente cómoda para la piel.
- El tejido exterior, fabricado con una malla de nylon particular y densa que forma bucles microscópicos y resistentes, permite que el velcro se fije de forma segura a la superficie.

Gracias a su construcción específica, esta muñequera puede llevarse y colocarse con gran facilidad.
Se puede ajustar la tensión dependiendo de las necesidades individuales.
Tecnología M-Brace patentada.

Esta muñequera se fabrica de acuerdo con los requisitos primarios establecidos por la Directiva Europea 93/42/CEE sobre dispositivos médicos y de acuerdo con la ley italiana (LD 24 de febrero de 1997, n.º 46) que introduce la misma Directiva de la UE.

2- INDICACIONES

- Compresión para traumas ligeros y lesiones menores.
- Rehabilitación post-trauma.

2-1 INSTRUCCIONES

1 Colóquela directamente sobre la piel observando las ilustraciones..
2 Asegúrese de que el velcro del sistema de cierre esté bien colocado sobre el producto y que no entre en contacto con la piel.

3- EFECTOS SECUNDARIOS Y CONTRAINDICACIONES

Suponiendo que los productos se usan de acuerdo con las instrucciones y dado que no son invasivos, no existen efectos secundarios que afecten al organismo en su conjunto. Todas las muñequeras y apoyos, si están demasiado apretados, pueden causar incomodidad debida a la compresión. Si observa algún cambio en su estado general o deterioro en su condición, póngase en contacto con su médico. Durante un período prolongado de inactividad, se recomienda reducir la tensión del dispositivo hasta reanudar las actividades normales, cuando podrá reajustar la tensión al nivel original recomendado.
Cualquier modificación de estos productos dará lugar a la anulación de la garantía y al rechazo de cualquier responsabilidad por nuestra parte.

4- MANTENIMIENTO Y CUIDADO

- No se requiere mantenimiento especial.
- Doble la muñequera y fije bien el velcro a la superficie.
- Lávela cuidadosamente con agua tibia.
- No utilice productos que contengan cloro.
- Séquela a baja temperatura.

Este producto no es biodegradable aunque esté fabricado con tejidos naturales. NO DEBE DESECHARSE EN EL AMBIENTE, SINO CON EL RESTO DE MATERIALES NO BIODEGRADABLES.